|  |  |
| --- | --- |
| **GAASI BILANSILEPING nr ---**  dd.mm.yyyy Tallinn Elering AS (edaspidi: süsteemihaldur), registrikood 11022625, asukoht Kadaka tee 42, 12915 Tallinn, mida esindab seaduse ja põhikirja alusel juhatuse esimees Taavi Veskimägi, ning  **---** (edaspidi: **Bilansihaldur**), registrikood ---, asukoht ---, mida esindab seaduse ja põhikirja alusel ---  Edaspidi kumbki eraldi nimetatud ka kui **pool** ning mõlemad koos ka kui **pooled**. Lepingu eseKäesoleva gaasi bilansilepingu (edaspidi: **leping**) sõlmimisega on pooled kokku leppinud, et süsteemihaldur müüb lepingu alusel Bilansihaldurile või ostab temalt avatud tarnena igal bilansiperioodil bilansi tagamiseks vajaliku koguse bilansigaasi. Leping on sõlmitud eesti ja inglise keeles. Vaidluste korral lähtutakse eestikeelsest sõnastusest.Lepinguga ei ole lubatud etteprognoositav süstemaatiline bilansigaasi ost või müük.**Poolte õigused ja kohustused**Punktis 1.1 sätestatud ja lepingule kohalduvad teenuse osutamise täpsemad tingimused ning süsteemihalduri ja Bilansihalduri õigused ja kohustused on määratletud punktis 6 sätestatud lepingu lahutamatute lisadega ning süsteemihalduri “Gaasi bilansilepingu tüüptingimustega” (edaspidi: **tüüptingimused**), mis on kättesaadavad süsteemihalduri veebilehel [www.elering.ee](http://www.elering.ee).Lepingule kohaldatakse sündmuse või toimingu tegemise ajal kehtivaid tüüptingimusi.Lepingu kehtivusLeping loetakse sõlmituks, kui pooled on lepingu allkirjastanud. Leping jõustub tüüptingimustes sätestatud tähtajal ja korras ja on sõlmitud määramata tähtajaks.Bilansihaldur on kohustatud vastavalt tüüptingimustele esitama süsteemihaldurile hiljemalt lepingu jõustumise päevaks püsigarantiina viimase poolt aktsepteeritava panga garantii summas 30 000 eurot, mis peab kehtima kogu lepingu kehtivuse aja ja vähemalt neli (4) kuud pärast lepingu lõppemist. Alternatiivina võib kasutada ka deposiiti süsteemihalduri kontol eelpooltoodud summa ja kehtivusaja tingimustel. Kui püsigaranti kehtib tulevikku suunatuna vähem kui neli (4) kuud, on süsteemihalduril õigus leping ühepoolselt üles öelda.Lepingule allkirjastamisega kinnitab Bilansihaldur, et talle on antud piisav võimalus lepingu sisuga, sealhulgas lepingu lisadega tutvumiseks ning ta on nendega tutvunud ja nende sisust aru saanud.Leppetrahv  * 1. Vastavalt tüüptingimuste punktile 7.8.4, ebabilansi kogusele, mis ületab tüüptingimuste punktides 7.8.2 ja 7.8.3 toodud tolerantsilimiidi vahemikke, rakendab süsteemihaldur bilansigaasi müügi- ja ostuhindadele leppetrahvi 10% (st müügihinda suurendatakse 10% ja ostuhinda vähendatakse 10%).  Pooled on kokku leppinud, et lepingu punkt 4.1 ja tüüptingimuste punkt 7.8.4 rakenduvad alates 01.01.2018.a.Bilansiperiood ja -ühikud  * 1. Vastavalt tüüptingimuste punktile 2.5 on bilansiperiood üks 24 tunnine periood, mis algab ja lõpeb seadusandlusega määratud kellaajal. Pooled lepivad kokku, et seni, kuni seadusandluses ei ole bilansiperioodi alguse ega lõppemise aega määratletud, on bilansiperioodiks ajavahemik, mis algab vööndiaja järgi hommikul kell 9.00 ja lõpeb järgmise päeva hommikul kell 9.00.   2. Pooled lepivad kokku, et alates 01.04.2017 toimub bilansi planeerimine ja bilansiportfelli kohta ebabilansi selgitamine energiaühikutes, kilovatt-tunni (kWh) põhiselt järgmise arvestusega:      1. Bilansiplaanid esitatakse energiaühiku­tes kuni 1 kWh täpsusega. Bilansiselgitus ebabilansi koguse arvestusega koosta­takse energiaühikutes 1 kWh täpsusega.      2. Seni kuni õigusaktides ei ole võrguette­võtjatele kohustuseks edastada mõõte­andmed bilansiselgituseks kWh ühiku­tes, agregeeritakse bilansihalduri bilan­siselgituse mõõtepunktide mõõte­and­med kokku kuupmeetrites (m3), mille summaarne väärtus teisendatakse üm­ber energiaühikutesse mõõdetud gaasi­koguse ja gaasi ülemise kütteväärtuse korrutisena:     kus:  ∑EB – bilansihalduri portfellis bilansi­perioodi summaarne mõõdetud gaasi­kogus energiaühikutes (kWh);  ∑VB – bilansihalduri portfellis bilansi­perioodi summaarne mõõdetud gaasi­kogus kuupmeetrites (m³).  Hs – süsteemihalduri veebilehel aval­datud gaasi ülemine kütteväärtust üle­kandevõrgu piirkonnas vastavaks bilan­siperioodiks seadusandluses toodud korras (kWh/m³). Lepingu lisad  * 1. Lepingu sõlmimisel on lepingu lahutamatuteks osadeks alljärgnevad lisad:   Lisa 1: Bilansihalduri bilansiselgituse avatud tarne mõõtepunktid;  Lisa 2: Andmevahetuse vormid;  Lisa 3: Selgitus. Poolte kontaktandmed ja -isikud:Lepingust tulenevate küsimuste lahendamiseks ja teatamiskohustuste täitmiseks on pool kohustatud hiljemalt kolme (3) tööpäeva jooksul lepingu sõlmimisest edastama teisele poolele kirjalikult omapoolsed kontaktisikud ja -andmed (telefoni- ja faksinumber, elektronposti aadress jne).Pool peab viivitamatult kirjalikult teatama teisele poolele muudatustest lepingu punkti 7.1 kohaselt teatatud kontaktisikutes või -andmetes.Poolte allkirjad: | **GAS BALANCING CONTRACT no. ---**  dd.mm.yyyy Tallinn   1. **Elering AS** (hereinafter: **system operator**), registry code 11022625, location Kadaka tee 42, 12915 Tallinn, represented pursuant to the law and the articles of association by the chairman of the board Taavi Veskimägi,   and  **---** (hereinafter: **Balance Provider**), registry code ---, registered office ---, represented pursuant to the law and articles of association by ---,  hereinafter both separately also referred to as **party** and jointly as **parties**.   1. **Object of agreement**    1. By entering into this gas balancing agreement (hereinafter: **agreement**), the parties have agreed that the system operator shall on the basis of the agreement sell to or purchase from the Balance Provider the quantity of balancing gas necessary for ensuring balance at each balancing period as an open supply. The contract is concluded in Estonian and English. In case of disputes Estonian formulation will be used.    2. The agreement shall not permit forecast systematic purchase or sale of balancing gas. 2. **Rights and obligations of the parties**    1. Detailed terms and conditions applicable to the agreement, the provisions of services provided in clause 1.1 and the rights and obligations of the system operator and the Balance Provider have been specified in integral appendices to the agreement provided in clause 6 and the system operator’s *Standard Terms and Conditions of Gas Balancing Agreements* (hereinafter: **standard terms and conditions**) that are available at the system operator’s website at www.elering.ee.    2. Standard terms and conditions applicable during the time of the event or the operation shall be applied to the agreement. 3. **Agreement term**    1. The agreement shall be deemed to have been entered into once the parties have signed the agreement. The agreement shall enter into force at the time and according to the procedure provided in the standard terms and conditions, and it has been entered into for an unspecified term.    2. According to the standard terms and conditions, the Balance Provider shall be obligated to submit to the system operator a bank guarantee in the amount of 30,000 euros from a bank acceptable to the latter as a permanent guarantee, which shall be valid throughout the agreement term and for at least four months following the expiry of the agreement, by the date of the entry into force of the agreement at the latest. A deposit on the system operator's account can also be used as an alternative to the extent of the aforementioned amount and under the aforementioned conditions of validity. In the event that the permanent guarantee is valid for less than four (4) months, the system operator shall have the right to unilaterally cancel the agreement.    3. By signing the agreement, the Balance Provider shall confirm that he/she has had adequate opportunity to peruse the contents of the agreement, including appendices thereto, and she/he has perused them and understood the contents thereof. 4. **Contractual penalty**    1. According to clause 7.8.4 of the standard terms and conditions, the system operator shall implement a contractual penalty in the amount of 10% to the sales and purchase prices of balancing gas with regard to the quantities of imbalance that exceed the tolerance limit range provided in clauses 7.8.2 and 7.8.3 of the standard terms and conditions (i.e. the sales price is increased by 10% and purchase price is decreased by 10%).    2. The parties have agreed that clause 4.1 of the agreement and clause 7.8.4 of the standard terms and conditions shall enter into force as of 1 January 2018. 5. **Balancing period and units**    1. According to clause 2.5 of the standard terms and conditions, a balance period shall be one 24-hour period that starts and ends at the time specified in the legislation. The parties shall agree that until the legislation specifies the start and end time of the balancing period, the balance period shall be a period starting in the morning at 9 o’clock standard time and ending in the morning of the following day at 9 o’clock.    2. The parties agree that since 01.04.2017 the balance planning and balance settlement for Balance Provider’s portfolio shall be concluded by energy units (kWh) as follows:       1. Balance plans shall be submitted up to the accuracy of 1 kWh. The imbalance settlement accuracy shall be 1 kWh.       2. Until the legislation specifies the obligation for network operators to submit measure­ment data in kWh based units , the balance settlement for Balance Provider shall be calculated by aggregating the measurement data from normal cubic meters (Nm3). The total measured value per settlement period shall be converted into energy units by multiplying the amount of gas and the gas gross calorific value:     where:  ∑EB – total calculated measured delivery in Balance Portfolio based in kWh-s;  ∑VB – sum of measured deliveries in Balance Portfolio in m3-s;  Hs – gross calorific value for transmission grid for settlement period based on legislation specified and published in System Operator’s website (kWh/m³).   1. **Appendices to the agreement**    1. Upon entering into the agreement, the following appendices shall serve as integral parts of the agreement:   Appendix 1: Open supply metering points of the balance provider’s balance settlement  Appendix 2: Forms of data exchange  Appendix 3: Explanation   1. **Contact information and contact persons of the parties**    1. In order to resolve issues and perform notification obligations arising from the agreement, the party shall be obligated to submit to the other party in writing his/her contact persons and contact information (telephone and fax number, e-mail address, etc.) within three (3) working days following the entry into the contract at the latest.    2. The party shall be obligated to promptly notify the other party in writing of changes to contact persons or contact information notified according to clause 7.1 of the agreement. 2. **Signatures of the parties** |

**Süsteemihaldur/System Operator Bilansihaldur/Balance provider**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Taavi Veskimägi | --- |

|  |  |
| --- | --- |
| Lisa 1 Bilansihalduri bilansiselgituse avatud tarne mõõtepunktid  1. Bilansihalduri bilansiselgituse avatud tarne ahela mõõtepunktid on bilansiportfellist väljuva gaasikoguse kindlaksmääramise aluseks vastavalt tüüptingimuste punktile 3.5.3 ja/või juhul kui mõõtepunkti kaudu toimub gaasi vool süsteemi (tootmise või hoidla mõõtepunkt), siis bilansiportfelli siseneva gaasikoguse kindlaksmääramise aluseks vastavalt tüüptingimuste punktile 3.4.3. 2. Mõõtepunktide kuuluvus Bilansihalduri bilansiselgituse avatud tarne ahelasse on määratud järgmiselt:    1. Võrguettevõtja piirimõõtepunktiks on mõõtepunkt, kus gaas siseneb võrguettevõtja võrku teise võrguettevõtja halduses olevast võrgust (võrguettevõtja on ise võrguteenuse klient);    2. Kui Bilansihaldur on turuosalise (tootja mõõtepunkt, tarbija mõõtepunkt või võrguettevõtja piirimõõtepunktid) Bilansihaldur, aga ei ole vastavat mõõtepunkti haldava võrguettevõtja bilansihaldur, siis loetakse mõõtepunkt(id) Bilansihalduri bilansiselgituse mõõtepunkti(de)ks, milles mõõdetud gaasikogused lisatakse turuosalise Bilansihalduri bilansiaruandesse ja lahutatakse mõõtepunkti haldava võrguettevõtja bilansihalduri bilansiaruandest;    3. Kui Bilansihaldur on samaaegselt võrguettevõtja bilansihaldur ja tema võrguga ühendatud turuosalise (tootja mõõtepunkt, tarbija mõõtepunkt või teise võrguettevõtja piirimõõtepunktid) bilansihaldur on samad, siis ei loeta vastavat mõõtepunkti Bilansihalduri bilansiselgituse mõõtepunktiks. 3. Süsteemihaldur avaldab oma veebilehel võrguettevõtjate lõikes avatud tarne ahela, milles on toodud iga võrguettevõtja avatud tarnija, tema bilansihaldur ja vastava võrguettevõtja ülem-võrguettevõtja, kelle võrgust siseneb gaas võrguettevõtja võrku. 4. Bilansihalduri avatud tarne ahela muutmiseks tuleb Bilansihalduril selleks volitatud isikute poolt esitada süsteemihaldurile teade vähemalt 15 päeva enne tarneahela muudatuse jõustumist elektronposti teel aadressile [balance.gaas@elering.ee](mailto:balance.gaas@elering.ee). Bilansihalduri avatud tarne ahela muudatuse esitamise eelduseks on, et uus avatud tarnija on esitanud uuest turuosalisest teate tema mõõtepunkti(de) võrguettevõtjale sätestatud korras. 5. Bilansihalduri poolt bilansiselgituse avatud tarne ahela mõõtepunktide esitamise vorm: | Appendix 1 Open supply metering points of the balance provider’s balance settlement  1. Open supply chain metering points of the Balance Provider’s balance settlement shall serve as a basis for determining the quantity of gas exiting the balancing portfolio according to clause 3.5.3 of the standard terms and conditions and/or a basis for determining the quantity of gas inserted into the balancing portfolio according to clause 3.4.3 of the standard terms and conditions in case gas is inserted into the system (metering point of production or storage) through the metering point. 2. Inclusion of metering points in the balance settlement open supply chain of the Balance Provider has been determined as follows:    1. Balance settlement border points of the network operator are metering points where gas is inserted into the network operator’s network from another network operator’s grid (network operator is a customer);    2. In the event that the Balance Provider is a balance provider of a market participant (metering point of the producer, metering point of the consumer or border points of the network operator) but is not the balance provider of a network operator managing the respective metering point, the metering point(s) shall be deemed to be balance settlement metering point(s) of the Balance Provider where the market participant’s metered quantities of gas are included in the balance report of the balance provider and subtracted from the balance report of the balance provider of the network operator;    3. In the event that the balance provider of the network operator and balance provider of a market participant (metering point of the producer, metering point of the consumer or border points of another network operator) are the same, the respective metering point shall not be deemed to be a balance settlement metering point of the Balance Provider. 3. The system operator shall publish on its website an open supply chain by network operators providing the open supplier of each network operator, its balance provider and the upper network operator of the respective network operator from whose network the gas is inserted into the network of the network operator. 4. In order to change the open supply chain of the Balance Provider, the Balance Provider’s authorised persons shall have to submit to the system operator a respective notification at least 15 days before the changes to the supply chain become effective via e-mail to the address [balance.gaas@elering.ee](mailto:balance.gaas@elering.ee). A prerequisite for submitting changes to the open supply chain of the Balance Provider is that the new open supplier has notified the network operator of its metering point(s) of a new market participant according to the established procedure. 5. Form for submitting balance settlement open supply chain metering points by the Balance Provider: |

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Bilansihaldur: | | | | | | |
| Mõõtepunkti kood | Asukoht | Klient | Võrgu-ettevõtja | Võrguettevõtja bilansihaldur | Algusaeg | | | Lõppaeg |
|  |  |  |  |  |  |  | | |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Balance Provider: | | | | | |
| Code of the metering point | Location | Customer | Network operator | Balance provider of the network operator | Start time | | End time |
|  |  |  |  |  |  | |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Pärast Bilansihalduri poolt esitatud avatud tarne ahela muudatuse teate saabumist edastab süsteemihaldur kahe (2) tööpäeva jooksul muudatuse elektroonselt mõõtepunkti võrguettevõtja bilansihaldurile, kes kinnitab, et on muudatused vastu võtnud. Süsteemihaldur edastab kinnitatud avatud tarne ahela muudatused asjasse puutuvatele bilansihalduritele hiljemalt 25. kuupäevaks punktis 5 toodud vormiga.  Poolte allkirjad: | 1. Following the receipt of a notification of changes to the open supply chain submitted by the Balance Provider, the system operator shall within two (2) working days submit the notification electronically to the balance provider of the network operator of the metering point, who shall confirm that the changes have been approved. The system operator shall submit the approved changes to the open supply area to relevant balance providers by the 25th date at the latest, using the form provided for in clause 5. 2. **Signatures of the parties** |

**Süsteemihaldur/System Operator Bilansihaldur/Balance provider**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Taavi Veskimägi | --- |

|  |  |
| --- | --- |
| Lisa 2 Andmevahetuse vormid  1. Andmevahetuse koodid:    1. Süsteemihalduri EIC kood: 10X1001A1001A39W    2. Bilansihalduri EIC kood: 12X-0000001967-3    3. Süsteemihaldur kasutab bilansihaldusega seotud andmevahetuseks Edigas XML sõnumite standardil formaate bilansi plaanidele. Edigas veebilehel on formaadid kirjeldatud: <http://www.edigas.org> 2. Bilansihaldur korraldab süsteemihaldurile **bilansiplaanide esitamise** järgmiselt:    1. Bilansiplaanid esitatakse vastavalt tüüptingimuste punktis 5 toodud andmetele ja korrale.    2. Bilansiplaanid esitatakse elektroonselt e-postile [jk.gaas@elering.ee](mailto:jk.gaas@elering.ee) .    3. Süsteemihaldur edastab Bilansihaldurile bilansiplaani vormi, mis sisaldab koodidega andmevälju bilansiperioodi lõikes iga asjaomase punkti, tarne vastaspoole koodi, gaasivoo suuna ja koguste kohta. Koos bilansiplaani vormiga edastab süsteemihaldur Bilansihaldurile bilansiplaani väljade ja edastamise juhendi.    4. Asjaomaste punktide koodid bilansiplaani vormil on järgmised: | Appendix 2 Forms of data exchange  1. Codes of data exchange:    1. EIC code of the system operator: 10X1001A1001A39W    2. EIC code of the Balance Provider: ---    3. The system operator shall use forms for balance plans based on the standard of Edigas XML messages for data exchange associated with balance management. Forms are described at the website of Edigas: <http://www.edigas.org> 2. The Balance Provider shall organise the **submission of balance plans** to the system operator as follows:    1. Balance plans shall be submitted according to the data and procedure provided for in clause 5 of the standard terms and conditions.    2. Balance plans shall be submitted electronically to the e-mail address [jk.gaas@elering.ee](mailto:jk.gaas@elering.ee) .    3. The system operator shall submit to the Balance Provider a balance plan form that includes data fields with codes by balance periods for each relevant point, code of the supply counterparty, direction and quantities of gas flow. Together with the balance plan form, the system operator shall submit to the Balance Provider a manual for the fields and for submission of the balance plan.    4. Codes of relevant points on the balance plan form are the following: |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Asjaomane punkt**  **Relevant point** | **Asukoht**  **Location** | **Kommentaar**  **Comment** |
| 21Z000000000152W | Karksi | Kaubandus Lätist ja Leedust  Trades from Latvia and Lithuania |
| 38ZEEG-0007102-X | Värska | Kaubandus Venemaalt  Trades from Russia |
| 38ZEEG-0007103-U | Narva | Kaubandus Venemaalt  Trades from Russia |
| 38ZEEG-0007104-R | Misso | Misso tarbimine  Misso consumption |
| 38ZEEG-0007105-O | Tarbimine  Consumption | Bilansihalduri portfellis tarbimine, mille kohta kogutakse mõõteandmed.  Consumption in the Balance Provider’s portfolio regarding which metering data is collected. |
| 38ZEEG-0007106-L | Tootmine  Production | Bilansihalduri portfellis tarbimine, mille kohta kogutakse mõõteandmed.  Consumption in the Balance Provider’s portfolio regarding which metering data is collected. |
| 38ZEEG-0007000-7 | Virtuaalne kauplemise punkt  Virtual trading point | Kõik sisemaised määratud tarne tehingud bilansiportfellide vahel. Ebabilanssi ei teki.  All internal fixed deliveries between balance portfolios. There is no imbalance. |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Süsteemihaldur korraldab Bilansihaldurile **bilansiaruannete esitamise** järgmistel alustel:    1. Bilansiaruanded esitatakse vastavalt tüüptingimuste punktis 7 toodud andmetega ja korras.    2. Bilansihaldur korraldab süsteemihaldurile mõõteandmete esitamise järgmiselt:       1. Üldjuhul Bilansihalduri bilansi selgitamiseks vajalikud mõõteandmed esitab süsteemihaldurile mõõtepunkti võrguettevõtja. Süsteemihaldurile mõõteandmete edastamine võib toimuda ka Bilansihalduri poolt Bilansihalduri ja võrguettevõtja omavahelise kokkuleppe alusel.       2. Vastavalt tüüptingimuste punktile 7.7.2 edastab jaotusvõrguettevõtja süsteemihaldurile ja Bilansihaldurile igal tööpäeval seadusandlusega määratud tähtajaks eelmise bilansiperioodi lõikes jaotusvõrgu mõõtepunktide mõõteandmed, mis kuuluvad Bilansihalduri bilansiportfelli. Pooled lepivad kokku, et seni kuni seadusandluses ei ole mõõteandmete edastamise täpsemaid tingimusi määratletud, taotlevad pooled jaotusvõrguettevõtjalt arvestuskuu jooksul vaid kaugloetavate mõõtepunktide mõõteandmete esitamist hiljemalt bilansiperioodile järgneval tööpäeval kell 13.00       3. Süsteemihaldurile tuleb Bilansihalduri avatud tarne piirkonna mõõteandmed esitada hiljemalt järgneva kuu 5. tööpäevaks bilansiperioodide lõikes elektroonselt e-postile [balance.gaas@elering.ee](mailto:balance.gaas@elering.ee).       4. Mõõteandmed tuleb esitada süsteemihalduri poolt määratud andmevahetuse vormiga.    3. Süsteemihalduri poolt esitatav **bilansiselgituse vorm on allolev**: | 1. The system operator shall organise the **delivery of balance reports** to the Balance Provider on the following grounds:    1. Balance reports shall be delivered according to the data and procedure provided in clause 7 of the standard terms and conditions.    2. The Balance Provider shall organise the delivery of metering data to the system operator as follows:       1. Metering data necessary for settling the Balance Provider’s balance is generally delivered to the system operator by the network operator of the metering point. Metering data may also be delivered to the system operator by the Balance Provider pursuant to an agreement between the Balance Provider and the network operator.       2. Pursuant to clause 7.7.2 of the standard terms and conditions, a distribution network operator shall on each working day deliver to the system operator and Balance Provider metering data of the metering points of the distribution network that are in the Balance Provider’s balance portfolio for the previous balance period by the time specified in the legislation. The parties shall agree that until the legislation specifies more detailed terms and conditions for the delivery of metering data, the parties shall request the distribution network operator to deliver metering data of only remote metering points during the accounting month by 13.00 o’clock the latest on the working day following the balancing period.       3. Metering data of the Balance Provider’s open supply area shall be submitted to the system operator according to balancing periods by the 5th working day of the following month at the latest electronically to the e-mail address [balance.gaas@elering.ee](mailto:balance.gaas@elering.ee).       4. Metering data shall be submitted using a data exchange form specified by the system operator.    3. **Form of balance settlement** to be submitted by the system operator is provided **below**: |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Bilansi-periood | Bilansiportfelli sisenenud kogus | Bilansiportfellist väljunud kogus | Ebabilansi kogus | Bilansigaasi kogus | | Bilansigaasi hind | | Bilansigaasi maksumus | |
| Müük | Ost | Müük | Ost | Müük | Ost |
| D |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Kokku: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Balancing period | Quantity inserted into the balancing portfolio | Quantity that has exited the balancing portfolio | Quantity of imbalance | Quantity of balancing gas | | Price of balancing gas | | Cost of balancing gas | |
| Sale | Purchase | Sale | Purchase | Sale | Purchase |
| D |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| Total: |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| * 1. Süsteemihalduri poolt esitatav **bilansigaasi akti vorm aruandeperioodi kohta on allolev**: | * 1. **Form of balancing gas act for the accounting period** to be submitted by the system operator is provided **below**: |

**Bilansihaldur: Aruandeperiood:**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **Bilansihalduri bilansiportfelli sisenenud import**: | |  |  | | **m3** | ***MWh*** |
|  | Karksi GMJ: |  |  | | **m3** | ***MWh*** |
|  | Värska GMJ: |  |  | | **m3** | ***MWh*** |
|  | Narva GMJ: | |  | | **m3** | ***MWh*** |
|  | Misso GJJ: |  |  | | **m3** | ***MWh*** |
|  | Kuu keskmine ülemine kütteväärtus: | | | | **MJ/m3** |  |
| 2. **Tehingud riigisisese virtuaalse kauplemispunkti kaudu** | | | | | **m3** | ***MWh*** |
| Bilansiportfelli sisenenud kogus | | |  | | **m3** | ***MWh*** |
| Bilansiportfellist väljunud kogus | | | | | **m3** | ***MWh*** |
| **3. Sisemaiselt bilansiportfelli jaotatud gaas läbi GJJ-de:** | | |  | |  |  |
| 5.1.Bilansiportfelli sisse arvatud mõõtepunktidest kogused (+) | | |  | | **m3** | ***MWh*** |
| 5.2.Bilansiportfellist välja arvatud jaotusvõrkude mõõtepunktidest kogused (-) | | | | | **m3** | ***MWh*** |
| **4. Bilansihalduri bilanss:** |  |  | |  |  |  |
|  | Bilansiportfelli sisenenud kogus | | |  | **m3** | ***MWh*** |
|  | Bilansiportfellist väljunud kogus | | | | **m3** | ***MWh*** |
| **5. Bilansigaasi akt:** | Bilansigaasi müük bilansihaldurile | | |  | **m3** | ***MWh*** |
|  | Bilansigaasi ost bilansihaldurilt | | |  | **m3** | ***MWh*** |

**Balance Provider:**  **Reporting period:**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 1. **Import that has been inserted into the balancing portfolio of the Balance Provider:** | | |  | | **m3** | ***MWh*** |
|  | Karksi GMS: |  |  | | **m3** | ***MWh*** |
|  | Värska GMS: |  |  | | **m3** | ***MWh*** |
|  | Narva GMS: | |  | | **m3** | ***MWh*** |
|  | Misso GDS: |  |  | | **m3** | ***MWh*** |
|  | Monthly average gross calorific value: | | | | **MJ/m3** |  |
| 2. **Transactions through a domestic virtual trading point** | | | | | **m3** | ***MWh*** |
| Quantity inserted into the balancing portfolio | | |  | | **m3** | ***MWh*** |
| Quantity withdrawn from the balancing portfolio | | | | | **m3** | ***MWh*** |
| **3. Gas internally distributed into the balancing portfolio through GDSs:** | | |  | |  |  |
| 5.1 Quantities from metering points included in the balancing portfolio (+) | | |  | | **m3** | ***MWh*** |
| 5.2 Quantities from metering points of distribution networks excluded from the balancing portfolio (-) | | | | | **m3** | ***MWh*** |
| **4. Balance Provider’s balance:** |  |  | |  |  |  |
|  | Quantity inserted into the balancing portfolio | | |  | **m3** | ***MWh*** |
|  | Quantity that has exited the balancing portfolio | | | | **m3** | ***MWh*** |
| **5. Balancing gas instrument:** | Sale of balancing gas to the balance provider | | |  | **m3** | ***MWh*** |
|  | Purchase of balancing gas from the balance provider | | |  | **m3** | ***MWh*** |

|  |  |
| --- | --- |
| Poolte allkirjad: | Signatures of the parties |

**Süsteemihaldur/System Operator Bilansihaldur/Balance Provider**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Taavi Veskimägi | --- |

|  |  |
| --- | --- |
| Lisa 3 Selgitus Selgitused bilansilepingu ja tüüptingimuste juurde Pooled on kokku leppinud, et käesolev lisa on koostatud tüüptingimuste ja bilansilepingus toodud tingimuste selgitamiseks, millest pooled lähtuvad bilansilepingu täitmisel.Tüüptingimustes punktis 2.3 toodud mõistet „avatud tarne“ tuleb mõista kui:Süsteemihalduri ja Bilansihalduri vahelises suhtes – süsteemihalduri poolt Bilansihaldurile bilansiperioodil puudujääva gaasi müümine või Bilansihaldurilt ülejääva gaasi ostmine;Bilansihalduri ja tema tarnijate ning klientide vahelises suhtes – Bilansihalduri poolt gaasi ostmine või müümine vastavalt sõlmitud gaasi ostu-müügilepingutele.Tüüptingimuste punkti 5.3.2 selgitatakse järgneva juhisega: süsteemihaldur kinnitab bilansiplaanis esitatud määratud tarne muudatuse vaid juhul, kui muudatus on läbinud võrdlemisprotseduuri, teatades bilansihaldurile kinnituse hiljemalt kahe (2) tunni jooksul. Kui süsteemihaldur lükkab bilansiplaani muudatuse tagasi, saadab süsteemihaldur bilansihaldurile vastavasisulise teate hiljemalt kahe (2) tunni jooksul. See tähendab, et bilansiperioodi suhtes D+1 päeva jooksul saab bilansiplaani muudatust kinnitada vaid määratud tarnete kohta, millel on olemas identne taotlus tarne vastaspoolelt. Alates „D-1“ plaani kinnitamisest on võimalik taotleda kinnitatud bilansiplaani muutmist enne „D-1“ plaanis käsitletava bilansiperioodi lõppu, kui Süsteemihalduri hinnangul tagab muudetud  bilansiplaan täpsema süsteemi bilansi ning Bilansihaldur kinnitab, et on olemas selleks vajalik gaasi tarnija nõusolek.Tüüptingimustes punktis 2.6 toodud mõistet „bilansiplaan“ tuleb mõista selliselt, et: bilansiplaan on andmed Bilansihalduri bilansiportfelli prognoosandmete ja määratud tarnete kohta bilansiperioodil.Tüüptingimustes punktis 2.10 toodud mõiste „ebabilanss“ tuleb mõista selliselt, et: ebabilanss on Bilansihalduri bilansiportfelli tegelikult sisenenud ja tegelikult väljunud gaasi koguste vahe.Tüüptingimustes punktis 2.15 toodud mõistet „määratud tarne“ tuleb mõista selliselt, et: määratud tarne on bilansiperioodiks kokkulepitud gaasikoguse tarnimine, millest on süsteemihaldurile ette teatatud.Tüüptingimustes punktis 2.19 toodud mõistet „virtuaalne kauplemispunkt“ tuleb mõista selliselt, et: virtuaalne kauplemispunkt on süsteemihalduri hallatav ülekandevõrgus asuv füüsiliselt määratlemata kauplemispunkt, kus bilansihaldurid saavad teha bilansiportfellide vahelisi tehinguid.  * 1. Tüüptingimuste punkti 7.4 tuleb mõista järgnevalt:  Kui bilansi selgitamise tulemusena ei ole bilansihalduri tegelik bilanss tasakaalus ning bilansi selgitamise tulemusena on ebabilanss:negatiivne, siis loetakse, et süsteemihaldur on sellel perioodil müünud bilansihaldurile bilansigaasi koguses, mis oli vajalik bilansihalduri ebabilansi katteks;positiivne, siis loetakse, et süsteemihaldur on sellel perioodil ostnud bilansihaldurilt bilansigaasi koguses, mis oli vajalik bilansihalduri ebabilansi katteks.  * 1. Tüüptingimuste punkti 7.5.1 tuleb mõista järgnevalt: võrguettevõtja vastutab bilansiselgituseks vajalike mõõteandmete edastamise eest süsteemihaldurile.   2. Tüüptingimuste punkti 11.3 tuleb mõista järgnevalt: punkti 11.3 ei rakenda süsteemihaldur seni kuni ei ole sellest bilansihalduritele ette teatanud vähemalt 60 päeva kirjalikult.  Pooled täpsustavad, et bilansilepingu lisa nr 1 rakendatakse selgitatud kujul järgimiselt:  * 1. Bilansilepingu lisa 1 punkt 2:      1. Tarbija ja/või tootja mõõtepunkti kuuluvus Bilansihalduri bilansiselgitusse on määratletud järgmiselt: | Appendix 3 Explanation Explanations to the balancing agreement and standard terms and conditions The parties have agreed that this appendix has been prepared in order to explain the standard terms and conditions and the terms and conditions provided in the balancing agreement that the parties shall adhere to upon the performance of the balancing agreement.The term “open supply” provided in clause 2.3 of the standard terms and conditions shall be understood as follows:In the relationship between the system operator and the Balance Provider – the sale of deficient quantity of gas by the system operator to the Balance Provider or the purchase of excess quantity of gas from the Balance Provider;In the relationship between the Balance Provider and its suppliers and customers – purchase or sale of gas by the Balance Provider according to contracts entered into for the purchase and sale of gas.Clause 5.3.2 of the standard terms and conditions is explained with the following instruction: the system operator shall approve an amendment to the fixed deliveries provided in the balance plan only in the case the amendment has passed the matching procedure by giving the balance provider a confirmation within two (2) hours at the latest. In case the system operator rejects the amendment to the balance plan, the system operator shall submit a respective notification to the balance provider within two (2) hours at the latest. This means that with respect to the balancing period and during D+1 day, the amendment to the balance plan can only be approved with regard to fixed deliveries that have an identical nomination from the counterparty of the delivery. As of approving the “D-1” plan, an amendment to the approved balance plan may be requested before the end of the balancing period in the “D-1” plan, provided that the system operator believes that the amended balance plan ensures a more accurate system balance and the Balance Provider confirms that a gas supplier has given a respective approval thereto.The term “balance plan” provided in clause 2.6 of the standard terms and conditions shall be understood as follows: balance plan is the data of the balance provider’s forecast data of the balancing portfolio and fixed deliveries during a balancing period.The term “imbalance” provided in clause 2.10 of the standard terms and conditions shall be understood as follows: imbalance is the difference between the quantities of gas that have actually been inserted into and the quantities of gas that have actually exited the balancing portfolio of the Balance Provider.The term “fixed delivery” provided in clause 2.15 of the standard terms and conditions shall be understood as follows: fixed delivery is the agreed supply of gas for the balancing period, which the system operator has been notified of in advance.The term “virtual trading point” provided in clause 2.19 of the standard terms and conditions shall be understood as follows: virtual trading point is a trading point with an undetermined physical location in the transmission network managed by the system operator where the balance providers can carry out transactions between balancing portfolios.  * 1. Clause 7.4 of the standard terms and conditions shall be understood as follows:  If as a result of the balance settlement the balance provider’s actual balance is not in balance and as a result of balance settlement the imbalance is:7.4.1 negative, it shall be deemed that during this period, the system operator has sold balancing gas to the balance provider in the amount that was necessary to cover the imbalance of the balancing provider;positive, it shall be deemed that during this period, the system operator has purchased balancing gas from the balance provider in the amount that was necessary to cover the imbalance of the balance provider.  * 1. Clause 7.5.1 of the standard terms and conditions shall be understood as follows: the network operator shall be responsible for delivering metering data necessary for balance settlement to the system operator.   2. Clause 11.3 of the standard terms and conditions shall be understood as follows: the system operator shall not implement clause 11.3 until the balance providers have been notified thereof in writing at least 60 days in advance.  The parties shall specify that appendix no. 1 to the balancing agreement shall be implemented as explained as follows:  * 1. Clause 2 of appendix 1 to the balancing agreement:      1. Inclusion of the metering point of the consumer and/or producer in the balance settlement of the Balance Provider has been specified as follows: |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Turuosalise mõõtepunkt on Bilansihalduri avatud tarne ahelas | Mõõtepunkti haldav võrguettevõtja on Bilansihalduri avatud tarne ahelas | Mõõtepunkti kuuluvus Bilansihalduri bilansiselgitusse  (+) mõõtepunktis kogused lisatakse  (-) mõõtepunktis kogused lahutatakse |
| Jah | Jah | Ei |
| Jah | Ei | Jah (+) |
| Ei | Jah | Jah (-) |
| Ei | Ei | Ei |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Metering point of a market participant is included in the open supply chain of the Balance Provider | Network operator managing the metering point is included in the open supply chain of the Balance Provider | Inclusion of the metering point in the balance settlement of the Balance Provider  (+) quantities of the metering point are added  (-) quantities of the metering point are subtracted |
| Yes | Yes | No |
| Yes | No | Yes (+) |
| No | Yes | Yes (-) |
| No | No | No |

|  |  |
| --- | --- |
| * + 1. Võrguettevõtja piirimõõtepunkti (punkt, mille kaudu gaas siseneb teiselt võrguettevõtjalt tema võrku) kuuluvus Bilansihalduri bilansiselgitusse on määratletud järgmiselt: | * + 1. Inclusion of the border point (point through which gas is inserted into its network from another network operator) of a network operator in the balance settlement of the Balance Provider has been specified as follows: |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Võrguettevõtja on Bilansihalduri avatud tarne ahelas | Võrguettevõtjast hierarhiliselt kõrgemal olev võrguettevõtja (tema piiripunktide haldaja) avatud tarnija on Bilansihaldur | Mõõtepunkti kuuluvus Bilansihalduri bilansiselgitusse  (+) mõõtepunktis kogused lisatakse  (-) mõõtepunktis kogused lahutatakse |
| Jah | Jah | Ei |
| Jah | Ei | Jah (+) |
| Ei | Jah | Jah (-) |
| Ei | Ei | Ei |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Network operator is included in the open supply chain of the Balance Provider | Balance Provider is the open supplier of a network operator hierarchically higher than the network operator (manager of its border points) | Inclusion of the metering point in the balance settlement of the Balance Provider  (+) quantities of the metering point are added  (-) quantities of the metering point are subtracted |
| Yes | Yes | No |
| Yes | No | Yes (+) |
| No | Yes | Yes (-) |
| No | No | No |

|  |  |
| --- | --- |
| Pooled on kokku leppinud, et mõistete osas, mille sisu ei ole kokku lepitud tüüptingimustes või bilansilepingus juhinduvad pooled maagaasiseaduses sätestatust.Pooled kinnitavad, et bilansileping ei piira Bilansihalduri õigust müüa, osta ja importida gaasi nii avatud kui määratud tarnena maagaasiseaduse tähenduses. Bilansilepingu sõlmimisega on pooled kokku leppinud, et süsteemihaldur müüb bilansilepingu alusel Bilansihaldurile või ostab temalt avatud tarnena igal bilansiperioodil Bilansihalduri bilansi tagamiseks vajaliku koguse bilansigaasi. Poolte allkirjad | The parties have agreed that with regard to terms which have not been agreed on in the standard terms and conditions or in the balancing agreement, the parties shall be guided by the provisions of the Natural Gas Act.The parties confirm that the balancing agreement shall not restrict the Balance Provider’s right to sell, purchase and import gas both as open supply and fixed deliveries for the purposes specified in the Natural Gas Act. By entering into a gas balancing agreement, the parties have agreed that the system operator shall on the basis of the balancing agreement sell to or purchase from the Balance Provider the quantity of balancing gas necessary for ensuring balance during each balancing period as an open supply. Signatures of the parties |

**Süsteemihaldur/System Operator Bilansihaldur/Balance Provider**

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Taavi Veskimägi | --- |